

### **The objectives of environment law**

The Environmental law creates a regulatory framework for the sustainable use and management of natural resources base, and provides for the conservation and rehabilitation of the environment towards achieving specified social, economic, reconstruction and ecological goals.

The Environmental law is the overarching framework into which all sector specific environmental and natural resource legislation must fit. In more simple terms, the Environment law should be regarded as the head of the family of environmental law, regulations and procedures that deal with specific aspects of environment (such as forests, rangeland, water, agriculture, wildlife, mining, protected areas, environment impact assessment, pollution control, waste management and so on). That Sustainable development is one of the key objectives of modern international law and policy. It is commonly defined as development that meets the needs of the present generation without compromising the ability of future generations to meet their own needs. What this

means in practice, for example, is that communities using local water, forest, rangeland and wildlife resources should not over-harvest them, to ensure that their children, and grandchildren, will also have access to such resources.

The environment occupies a central position in the international legal order. Recently The international Court of Justice has confirmed the "Obligations of states to respect and protect the natural environment " and expressed the opinion that their " general obligation ...to ensure that activities within their jurisdiction or control respect the environment of other states or areas beyond national control is now part of the corpus of international law relating to the environment ". This latter obligation, it is now clear, is applicable at all times and to all activities.

The relationship between environmental protection and international law has been transformed in recent years. International environmental issues are now a central concern of the United Nations, GATT, and other international institutions, and of all governments. Scientific and political concern about global and regional environmental issues is indicated by a sharp increase in the number of international agreements relating to the protection of the environment.

At any given time, negotiations are in progress for many different instruments in different meetings, making it virtually impossible for all but the most highly resourced states to maintain effective, and consistent, negotiating positions.

### Judicials and environmental terms

<b>Term</b>	<b>translation</b>	<b>Term</b>	<b>translation</b>
regulatory framework	إطار تنظيمي	wildlife	البراري
sustainable use	الاستخدام المستدام	protected areas	المناطق المحمية
the conservation	الحفظ، الصيانة	environment impact assessment	تقييم الأثر البيئي
rehabilitation of the environment	تهيئة البيئة	pollution control	مكافحة التلوث
overarching framework	إطار شامل	waste management	تسيير النفايات

natural resource legislation	تشريعات الموارد البيئية	Sustainable development	التنمية المستدامة
regulations	التنظيمات، اللوائح التنظيمية	modern international law and policy	السياسة والقانون الدولي الحديث
procedures	الإجراءات	needs	حاجيات
rangeland	المراعي	présent génération	الجيل الحالي
the ability	القدرة	International environmental issues	القضايا البيئية الدولية
future generations	أجيال المستقبل	United Nations	منظمة الأمم المتحدة
over-harvest	الاستنزاف، الإفراط في الاستغلال	GATT	الاتفاقية العامة للتجارة والتعريفات الجمركية
international legal order	النظام القانوني الدولي	international institutions	المؤسسات الدولية
The international Court of Justice	محكمة العدل الدولية	governments	الحكومات
Obligations of states	التزام الدول	global and regional environmental issues	القضايا البيئية العالمية والإقليمية
respect and protect the natural environment	احترام وحماية البيئة الطبيعية	international agreements	الاتفاقيات الدولية
the opinion	ابداء الرأي	negotiations	المفاوضات
general obligation	التزامات عامة	instruments	الأليات
within their jurisdiction or control	الخاضعة لولايتها أو سيطرتها	meetings	الملتقيات
beyond national control	خارج حدودها، خارج إقليمها، خارج سيطرتها	maintain effective	ضمان الفعالية

## ترجمة النص رقم 02

### أهداف القانون البيئي

ينشئ قانون البيئة إطاراً تنظيمياً للاستخدام المستدام وإدارة الموارد الطبيعية، ويساهم في حفظ (صيانة) البيئة وإعادة تهيئتها لتحقيق أهداف اجتماعية، اقتصادية، هيكلية وإيكولوجية محددة. إن القانون البيئي هو الإطار الشامل الذي يجب أن تتوافق فيه جميع القطاعات البيئية المتخصصة والتشريعات الخاصة بالموارد الطبيعية. بمصطلحات أكثر بساطة، ينبغي أن يؤخذ قانون البيئة على رأس القوانين واللوائح والإجراءات البيئية التي تتعامل مع جوانب بيئية معينة من (غابات، مراعي، المياه، الزراعة، الحياة البرية، التعدين، المناطق المحمية، تقييم الأثر البيئي، مكافحة التلوث، إدارة النفايات وما إلى ذلك). إن التنمية المستدامة هي أحد الأهداف الرئيسية للقانون الدولي الحديث والسياسة الدولية. وتعرف

على أنها التنمية التي تلبي احتياجات الجيل الحالي دون المساس بقدرة الأجيال المقبلة على تلبية احتياجاتها الخاصة. ما يعنيه في الواقع، على سبيل المثال، هو أنه لا ينبغي على المجتمعات استنزاف الموارد المحلية من المياه، الغابات، المراعي، البراري عند استغلالها، لضمان حصول أبنائها وأحفادها على نفس هذه الموارد.

تحتل البيئة مكانة مركزية في النظام القانوني الدولي. وقد أكدت مؤخرا محكمة العدل الدولية على "التزامات الدول باحترام وحماية البيئة الطبيعية"، وأعربت عن رأي مفاده أن "التزامها العام ... يضمن أن تحترم الأنشطة الخاضعة لولايتها أو سيطرتها بيئة الدول أو المناطق الأخرى التي تتعدى حدودها الوطنية، وهو الآن جزء لا يتجزأ من القانون الدولي المتعلق بالبيئة". هذا الالتزام الأخير، أصبح حالياً واضح، مطبق في كل الأوقات وعلى جميع الأنشطة.

تطورت العلاقة بين حماية البيئة والقانون الدولي في السنوات الأخيرة. إذ تعد القضايا البيئية الدولية الآن من الاهتمامات المركزية للأمم المتحدة، الاتفاقية العامة للتجارة والتعريفات الجمركية، المؤسسات الدولية الأخرى وجميع الحكومات. ويترجم الاهتمام العلمي والسياسي بشأن القضايا البيئية العالمية والإقليمية من خلال الزيادة الحادة في عدد الاتفاقات الدولية المتعلقة بحماية البيئة.

على مر الزمن، تجري المفاوضات بشأن العديد من الآليات في مختلف الملتقيات، مما يجعلها مستحيلة تقريباً على جميع الدول، باستثناء الدول الكبرى التي تقوم بالتمويل لضمان فعالية، ديمومة المواقف التفاوضية.